BEDIENUNGSANLEITUNG DER ANWENDUNG PENSIONSANTRAG – BÜRGER

Pensionsantrag 9. The main and the second se

TABLE DES MATIÈRES

1.	EINF	ÜHRUNG	3
2.	PRA	KTISCHE ANLEITUNG	3
	2.1.	Erforderliche Ausrüstung	3
	2.2.	Zugang zur Anwendung	3
	2.2	.1. Über das Portal der sozialen Sicherheit	3
	2.2	.2. Über eine direkte Verbindung	6
	2.3.	Identifikation – Authentifizierung– Anmeldung	7
	2.4.	Schritt 1- Identifikationsdaten	8
	2.5.	Schritt 2 - Freiwillige Angaben	10
	2.6.	Schritt 3 – Wahl der gefragten Leistung	12
	2.7.	Schritt 4 - Angaben zum Antrag	14
	2.8.	Schritt 5 – Einsetzungsdatum	16
	2.9.	Schritt 6 – Zusammenfassung	17
	2.10.	Schritt 7 – Empfangsbescheinigung	18
3.	BEI I	PROBLEMEN	19
	3.1.	Im Falle eines technischen Problems	19
	3.2.	Im Falle eines Problems beim Zugriff auf die Portalsite der Sozialen Sicherheit	19
	3.3.	Bei Problemen mit der Anwendung "Pensionsantrag"	19

1. EINFÜHRUNG

Die Anwendung "Pensionsantrag" ist ein Online-Instrument, das die belgischen Bürger ermöglicht, einen Pensionsantrag oder einen Antrag auf eine Einkommensgarantie für Betagte an das Landesinstitut der Sozialversicherungen für Selbständige (LISVS) und/oder an das Landespensionsamt (LPA) und/oder den Pensionsdienst des öffentlichen Dienstes von einem PC aus zu versenden, vorausgesetzt dieser verfügt über einen Internetanschluss.

Die Anwendung "Pensionsantrag" ist das Ergebnis der stets mit mehr Nachdruck verfolgten Bemühungen der Mitglieder und Einrichtungen der öffentlichen Verwaltung, verstärkt Bürgernähe zu praktizieren, um dem Bürger einen hochwertigen individuell zugeschnittenen Service zu bieten.

Die Anwendung "Pensionsantrag" ist sehr benutzerfreundlich. Vorliegende Anleitung wurde mit dem Ziel erstellt, alle ihre Fragen zu beantworten und Sie bei der Eingabe eines Pensionsantrags, die nur einige Minuten in Anspruch nimmt, zu führen.

2. PRAKTISCHE ANLEITUNG

Die vorliegende praktische Anleitung dient dazu, Sie bei der Benutzung der Pensionsantrag-Anwendung zu führen und die dabei eventuell auftauchenden Fragen zu beantworten während der Verwendung der Applikation.

2.1. Erforderliche Ausrüstung

Folgende Ausrüstung benötigen Sie, um Zugang zur der Applikation "Pensionsantrag" zu erhalten :

- einen PC mit Internetanschluss;
- die Adobe Acrobat Reader Software muss installiert sein; dies ist oft bereits vorinstalliert; ist dies nicht der Fall, kann diese Software kostenlos heruntergeladen werden unter der Adresse <u>http://www.adobe.com/fr/products/reader/</u> für die französische Version, <u>http://www.adobe.com/nl/products/reader/</u> für die niederländische Version und <u>http://www.adobe.com/de/products/reader/</u> für die deutsche Version);
- Ihr Identifizierungsmittel (es ist dasselbe Identifizierungsmittel als dasjenige, das gebraucht wird um z.b. die elektronische Steuererklärung auszufüllen), d.h. :
 - entweder Ihr User-ID, Ihr Passwort und ein Token "Bürger"; wenn Sie hierüber nicht verfügen, können Sie dieses Token bei der zuständigen staatlichen Verwaltung beantragen unter: <u>http://www.belgium.be/de/online dienst/app sich registrieren.jsp</u>; das Token wird Ihnen dann per Post zugeschickt.
 - oder Ihr elektronischer Personalausweis mit PIN-Code; in diesem Fall muss Ihr Computer mit einem entsprechenden Ausweisleser ausgerüstet sein.

2.2. Zugang zur Anwendung

2.2.1. Über das Portal der sozialen Sicherheit

Die Anwendung "Pensionsantrag" ist für Sie zugänglich über die Portalseite der sozialen Sicherheit unter : <u>https://www.socialsecurity.be</u>.

Die Startseite der Portalsite sieht folgendermaßen aus :



Gebruikersreglementen | Règlements à l'usage des utilisateurs | Benutzerordnungen

Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache aus, indem Sie auf das entsprechende Banner drücken.

Sie gelangen dann auf die folgende Seite :



Indem Sie auf "BÜRGER" klicken, sehen Sie die Empfangsseite für den Bürger.

nl fr de <u>Startseite</u> i Über die Soziale Sicherheit

```
Andere offizielle Informationen und Dienste: www.belgium.be
```



Danach sehen Sie die Empfangsseite der Anwendung "Pensionsantrag". Klicken Sie auf "Einen Antrag einreichen". Sie werden dann aufgefordert, sich zu identifizieren.



Sie können Ihre Pension frühestens ein Jahr vor dem Beginndatum beantragen.

Ihr gesetzliches Pensionsalter beträgt 65 Jahre, aber unter bestimmten Bedingungen können Sie früher in Pension gehen.

(mehr Informationen über das Pensionsalter).

Beamte

Sie können Ihre Pension frühestens ein Jahr vor dem Beginndatum beantragen.

(mehr Informationen über das Pensionsalter).

Wer muss keinen Antrag einreichen?

Arbeitnehmer und Selbstständige

Wenn Sie ab Ihrem gesetzlichen Pensionsalter von 65 Jahren pensioniert werden möchten, brauchen Sie keinen Antrag zu stellen. In diesem Fall prüfen unsere Dienste automatisch Ihren Anspruch auf Pension. Wir benachrichtigen Sie schriftlich darüber, welches Büro Ihre Akte behandelt.

2.2.2. Über eine direkte Verbindung

Sie können die Anwendung "Pensionsantrag" direkt erreichen über die folgende Adresse: <u>www.pensionsantrag.be</u>.

Die Startseite der Anwendung "Pensionsantrag" erscheint. Dannach klicken Sie auf "Einen Antrag einreichen" und man bittet Sie, sich zu identifizieren.



Arbeitnehmer und Selbstständige

Wenn Sie ab Ihrem gesetzlichen Pensionsalter von 65 Jahren pensioniert werden möchten, brauchen Sie keinen Antrag zu stellen. In diesem Fall prüfen unsere Dienste automatisch Ihren Anspruch auf Pension. Wir benachrichtigen Sie schriftlich darüber, welches Büro Ihre Akte behandelt.

2.3. Identifikation – Authentifizierung– Anmeldung

In diesem Stadium können Sie sich mit Ihrem Token oder elektronischen Personalausweis identifizieren :





Abhängig von der gewählten Identifizierungsweise, wird die Anwendung Sie begleiten.

Man braucht sich natürlich nur einmal pro Anwendungssitzung zu identifizieren. Die Verbindung wird automatisch unterbrochen, wenn das System über eine Stunde nicht benutzt wird.

Aus verständlichen Sicherheitsgründen sollten Sie darauf achten :

- keinem Dritten Ihren elektronischen Ausweis und Ihren Code oder Ihr Token anzuvertrauen;
- keinem Dritten eine offene Anwendungssitzung anzuvertrauen;
- Schließen Sie die Anwendung, wenn Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen.

Wenn Sie vom System identifiziert sind, können Sie einen Pensionsantrag oder einen Antrag auf Einkommensgarantie für Betagte eingeben.

2.4. <u>Schritt 1- Identifikationsdaten</u>

Der Schirm, der mit dem Schritt 1 gekoppelt ist, ist wie folgt :



Das System zeigt Ihre Hauptidentifizierungsdaten an, das heißt:

- Ihren Namen und Ihren Vornamen;
- Geburtsdatum;
- Adresse;
- Ihren Personenstand (Datum der Personenstandsänderung, Personenstand, Ehepartner, Geburtsdatum des Ehepartners, Todesdatum des Ehepartners, Kennzeichen, das angibt, ob Sie und Ihr Ehepartner an derselben Adresse wohnen).

Um die nächsten Bildschirmansichten zu sehen, müssen Sie erst bestätigen, ob die auf der ersten Bildschirmansicht angegebenen Daten korrekt sind oder nicht :



Sollten Sie die Informationen aus dem Nationalregister als nicht korrekt betrachten, wird oben auf dem Bildschirm folgende Mitteilung erscheinen :

Sie haben erwähnt, dass bestimmte Personalangaben nicht richtig sind. Da diese Angaben wichtig sind für eine korrekte Entscheidung, empfehlen wir Ihnen, dass Sie sich SO SCHNELL WIE MÖGLICH mit Ihrer Gemeinde in Verbindung setzen. Diesen Antrag können Sie zwar weiter einreichen.

Auch, wenn die Daten nicht korrekt sind, kann das Antragsverfahren weiter geführt werden. Der Antrag muss nach den Korrekturen der Eintragungen ins Nationalregister nicht erneuert werden.

Anmerkung :

- manche seltene Personenstände werden von der Anwendung nicht berücksichtigt, das gilt insbesondere für die Putative ehe oder die Verstoßung; sollte dieser Fall auftreten, wird Ihnen sofort mitgeteilt, dass dieser Personenstand nicht berücksichtigt wird;
- die Anwendung ermöglicht es nicht, Identifikationsdaten anzupassen, wenn der Antragsteller einen Fehler entdeckt. Wenn Sie angekreuzt haben, dass falsche Daten eingegeben wurden, erscheint auf dem Bildschirm eine Mitteilung, in der Sie aufgefordert werden, sich mit Ihrer Gemeindeverwaltung in Verbindung zu setzen, um Ihre Daten zur Vermeidung einer falschen oder betrügerischen Berechnung anpassen zu lassen.

Mit der Schaltfläche Weiter gehen Sie zum Schritt 2.

2.5. Schritt 2 - Freiwillige Angaben

Auf dieser Bildschirmansicht können Sie freiwillige Angaben, die nicht aus dem Nationalregister stammen, eingeben :

- eine Festnetznummer, eine Handy-Nummer, eine E-Mail-Adresse für eine eventuelle Kontaktaufnahme mit dem Vermögensverwalter oder seinem Vertreter;
- gegebenenfalls der Name und die Anschrift eines Vermögensverwalters oder des Vormunds einer Waisen, falls zutreffend.

	<u>Hilfe nl</u> <u>fr</u> <u>de</u> <u>Abschließen</u>
	and the second se
	Contraction of the local division of the loc
The NY STATE	a company
	and the second second
N PA LA	
A consider the second	and and a second se
Oppologenetics	
Pensionsantrag	
9. 📷 🍘	
Deres D. Deleth for Asselses	
Etappe 2: Fakultative Angaben Diese Daten ermöglichen uns, schneller mit Ihnen Kontakt aufzunehmen, falls sich nähere Angaben als erforderlich erweisen oder Probleme auftreter	
Antrag von	
Kontaktangaben	
Handy-Nummer	
E-Mail	
Der Anfrag wurde von einem Vermögensverwalter oder von einem Vormund von einem Waisenkind eingereicht? 🥅 🔋	
	Moitor
vonge	Weiter
© 2014 Social Security copyright Release 1.18.3	HelpDesk 1765

Da diese Angaben völlig freiwillig sind, ist es keine Pflicht, diese Bereiche auszufüllen.

Wenn der Antrag von einem Vermögensverwalter oder einem Vormund einer Waisen eingereicht wird, erscheint folgende Bildschirmansicht :

					HilfenL	fr de Abschließen
Pensionsantr	ag					
Etappe 2 : Fakultative Angaben Diese Daten ermöglichen uns, schneller mit	Ihnen Kontakt aufzunehmen, falls sich	nähere Angaben als erforde	erlich erweisen oo	ler Probleme auftreten.		
Antrag von						
Kontaktangaben						
Telefonnummer						
Handy-Nummer						
E-Mail						
Der Antrag wurde von einem Vermögen	sverwalter oder von einem Vormu	nd von einem Waisenkii	nd eingereicht?	V ?		
Vermögensverwalter oder Vorm	und von einem Waisenkind					
Vorname			Name			
Straße			Nummer		Briefkasten	
Deetleiteeld			Osmainda			
Postieitzani			Gemeinde			
Land		•				
Vorige						Weiter
2014 Social Security copyright Release 1.18.3						HelpDesk 1785

Anmerkung :

• Eine Soforthilfe steht direkt auf dem Bildschirm über die grünen Markierungen mit dem Fragezeichen zur Verfügung. Wenn Sie auf letztere klicken, erhalten Sie eine Beschreibung eines bestimmten Punkts der Bildansicht, zum Beispiel :



Mit der Schaltfläche Weiter gehen Sie zum Schritt 3.

2.6. Schritt 3 – Wahl der gefragten Leistung

Auf dieser neuen Bildschirmansicht können Sie zwischen einer Berechnung der Pensionsansprüche und einer Berechnung der Einkommensgarantie für Betagte (EGB) wählen.



Es ist nicht möglich, gleichzeitig einen Antrag auf Berechnung der Pensionsansprüche und auf Berechnung des EGB zu stellen.

Darüber hinaus möchten wir darauf hinweisen, dass, wenn die erste Möglichkeit gewählt wurde, Sie zum Zeitpunkt des Einsetzungsdatums 65 Jahre alt oder älter sind und die beantragte Pension eine Pension in der Arbeitnehmer- und/oder Selbstständigenregelung ist, automatisch geprüft wird, ob Sie für eine EGB in Betracht kommen. Wenn Sie die EGB wählen, erscheint auf dem Bildschirm die Frage nach dem gewünschten Einsetzungsdatum. Sie können wählen zwischen einem "frühstmöglichen" Datum, das heißt, das früheste gesetzlich erlaubte Datum gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, und einem von Ihnen selbst bestimmten Datum.



Anmerkung zu den Eingabefeldern :

- Sie können nicht gleichzeitig ein Einsetzungsdatum und "frühstmöglich" wählen;
- in das Feld "Tag" wird "01" eingegeben, das heißt der erste Tag des Monats;
- in der Voreinstellung ist "frühstmöglich" angewählt;
- das Datum muss in der Zukunft liegen;
- das eingegebene Datum darf sich nicht weiter als ein Jahr in der Zukunft befinden;
- Sie sollen mindestens 64 Jahre alt sein; wenn das nicht der Fall ist, wird die folgende Fehlermeldung erscheinen, sobald Sie auf die Schaltfläche **Suvant** klicken :

Das für den Beginn eines Garantierten Einkommens für Betagte erforderliche Mindestalter beträgt 65 vollendete Jahre und der Antrag kann höchstens ein Jahr zuvor gestellt werden.

Mit der Schaltfläche Weiter gehen Sie zum Schritt 4.

2.7. Schritt 4 - Angaben zum Antrag

Diese Bildansicht erscheint nur, wenn Sie eine Berechnung Ihrer Pensionsansprüche gewählt haben. Hier werden die erforderlichen Fragen gestellt, um festzulegen, auf welche Regelung sich der Antrag bezieht und welcher Anspruch berechnet werden soll.



Entsprechend dem Verlauf Ihres Personenstands und Ihrem Alter erscheinen auf dem Bildschirm maximal fünf Frageblöcke, die sich auf die Laufbahn der verschiedenen betroffenen Personen beziehen:

- über Sie selbst;
- über Ihren (Ihre) verstorbenen (ehemaligen) Ehepartner (sowohl bei einer Ehescheidung als auch bei einer tatsächlichen Trennung);
- über Ihren (Ihre) noch lebenden ehemaligen Ehepartner (bei Scheidung);
- über den Ehepartner, von dem Sie getrennt sind;
- über Ihre Eltern, falls sie verstorben sind (falls Sie jünger als 25 Jahre sind).

Hier zum Beispiel die Bildansicht, wenn Sie verheiratet sind :



Anmerkung :

• Wenn Sie angeben, dass die Daten im 1. Schritt (Familienstand, Adresse) inkorrekt sind oder wenn der Familienstand als "unbestimmt" angegeben wird, wird die Anwendung allgemeine Fragen über den (Ex-)Ehepartner wiedergeben, weil das Programm den Familienstand nicht mit Bestimmtheit festellen kann.

Mit der Schaltfläche Weiter gehen Sie zum Schritt 5.

2.8. <u>Schritt 5 – Einsetzungsdatum</u>

Auf dieser Bildschirmansicht können Sie das Einsetzungsdatum der beantragten Pension(en) eingeben.



Anmerkung zu den Eingabefeldern auf dieser Ansicht :

- Es ist nicht möglich gleichzeitig das Einsetzungsdatum und "frühstmöglich" zu wählen (wenn "frühstmöglich" gewählt wird, wird das Einsetzungsdatum der Ansprüche auf das frühestmögliche gesetzlich zulässige Datum festgelegt);
- das Feld "Tag" enthält automatisch den Wert "01", das heißt den ersten Tag des Monats.

Anmerkung :

- der Antrag kann maximal ein Jahr vor der Einsetzung gestellt werden.
- In bestimmten Fällen kann ein Einsetzungsdatum gewählt werden, das in der Vergangenheit liegt. Das Einsetzungsdatum kann jedoch nicht länger als ein Jahr vor dem Antragsdatum liegen.

•

Mit der Schaltfläche Weiter gehen Sie zum Schritt 6.

2.9. <u>Schritt 6 – Zusammenfassung</u>

Auf der vorliegenden Bildschirmansicht kann der vollständige Antrag vor dem Versenden angesehen werden.

ACHTUNG, in diesem Moment ist Ihr Antrag noch nicht abgeschickt.



Hier kann man die zu überprüfende Pensionsarten beschrenken. Die zu berechnenden Pensionsart variiert entsprechend den im Schritt 4 gegebenen Antworten .Sie können von sich aus entscheiden, um die Berechnung einer dieser Typen nicht ausführen zu lassen, indem Sie das dazugehörige Feld abwählen.

Jede dieser Pensionen wird mit dem folgenden Zeichen gekennzeichnet : 22. Bewegt man den Cursor über dieses Zeichen, erscheint auf dem Bildschirm eine Beschreibung des betreffenden Anspruchs.

Das Feld "Eventuelle Bemerkungen" dient dazu, dem Antrag eventuelle Kommentare hinzuzufügen. Hier können Sie z. B. angeben, in Bezug auf welchen Verstorbenen (Nationalregisternummer oder Name, Vorname und Geburtsdatum) eine Hinterbliebenenpension beantragt wird, z. B. bei mehreren verstorbenen Partnern.

Achtung: Wenn Sie vor dem 1. Januar 2011 für den öffentlichen Dienst gearbeitet haben und Sie seit diesem Datum nicht mehr arbeiten, müssen Sie im Feld "Eventuelle Bemerkungen" den Namen Ihres letzten Arbeitgebers im öffentlichen Dienst angeben.

Nach der Überprüfung Ihrer Angaben können Sie diese korrigieren oder den Antrag abschicken.

Damit der Antrag registriert wird, müssen Sie auf Senden drücken. Ab diesem Moment sind keine Änderungen am Antrag mehr möglich.

Anmerkung :

• Es ist nicht erforderlich, die Einzelheiten der Laufbahn des Antragstellers einzugeben. Die für den Antrag zuständigen Einrichtungen werden gemeinsam die Einzelheiten in Bezug auf die Berechnung überprüfen.

Mit der Schaltfläche Weiter gehen Sie zum Schritt 7.

2.10. Schritt 7 – Empfangsbescheinigung

Sobald Sie Ihren Pensionsantrag abgeschickt haben, erscheint die nachfolgende Bildansicht :

	Hilfenl fr. de. Abschließe
States -	
Pensionsant	rag
Etappe 7 : Empfangsnachweis	
Ihr Antrag wurde erfolgreich abgeschick sich mit Ihnen in Verbindung setzen.	tt. Drücken Sie die Referenznummer unten aus oder notieren Sie die Nummer und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Die Einrichtung, die Ihren Antrag prüft, w
Deaktivieren Sie hitte den Po	nin Blocker
	hah-mockei
Nationalregisternummer Antragsteller	
Geburtsdatum Adresse	
Antragsdatum Ihr Antrag trägt die Nummer	24/01/2014 a78162c6-0362-4768-9321-ac0db9d7a78f
Zu prüfen Pension(en)	Alterspension in der Regelung für Selbständige Alterspension in der Regelung für Arbeitnehmer Ruhestandspension im Rahmen der Regelung für Beamte
Beginndatum	01/10/2014
Und wird geprüft werden von	 Landespensionsamt Landesinstitut der Sozialversicherungen f ür Selbst ändige
	Yensionsalenst aes offentlichen dienstes
	Drücken Neue Antrag
2014 Social Security copyright Release 1.18	3 HelpDesk 1785

Sobald der Antrag abgeschickt ist, wird sofort eine Empfangsbescheinigung angezeigt. Letztere erscheint direkt auf dem Bildschirm und kann ausgedruckt oder im PDF-Format abgespeichert werden (Drücken).

Anmerkung :

 wenn Sie im Schirm mit der Empfangsbestätigung Ihres elektronischen Antrags auf die Taste "Drucken" klicken, kann es sein, dass nichts passiert. Normalerweise wird ein neuer Schirm über diese Handlung geöffnet, mit darin Ihre Empfangsbestätigung im PDF-Format. Wenn dies nicht der Fall ist, bitte überprüfen Sie zuerst, ob Adobe auf Ihrem PC installiert ist (siehe Kapitel "Adobe" in dieser Anleitung). Danach überprüfen Sie, ob Ihr Webbrowser dieses Fenster eventuell über einen Pop-Up-Blocker blockiert. Unabhängig vom benutzten Browser, würde eine Warnmeldung erscheinen müssen, in der Ihnen mitgeteilt wird, dass ein Pop-Up (hier also das neue Fenster mit der Empfangsbestätigung im PDF-Format) um Sicherheitsgründe blockiert wird. Es reicht um mit Ihrer rechten Maustaste auf die Meldung zu klicken und zeitlich oder definitiv Pop-Ups zuzulassen für die besuchte Website um das Problem zeitlich oder definitiv zu lösen

Die hier vor gezeigte Empfangsbescheinigung stellt den Beleg der effektiven Antragseinreichung dar. Diese Dokument ist von Ihnen aufzubewahren.

Die Empfangsbescheinigung enthält :

- das Antragsdatum;
- die Antragsnummer;
- die zu berechnenden Pensionen;
- das gewünschte Einsetzungsdatum;
- die Einrichtung, die die Anträge bearbeiten wird (Landespensionsamt und/oder Landesinstitut der Sozialversicherungen für Selbständige und/oder Pensionsdienst des öffentlichen Dienstes);
- die eventuelle Bemerkungen.

3. BEI PROBLEMEN

3.1. Im Falle eines technischen Problems

Es ist möglich das Sie Probleme haben wenn Sie den Pensionsantrag abschicken.

Wenn die Unterbrechung kurz ist, können Sie die Daten in einem neuen Versuch eingeben

3.2. Im Falle eines Problems beim Zugriff auf die Portalsite der Sozialen Sicherheit

Wenn die Portalsite der sozialen Sicherheit wegen technischer Probleme nicht verfügbar ist oder wenn Sie Probleme erfahren, um die Portalsite der sozialen Sicherheit zu benutzen :

• kontaktieren Sie den Helpdesk der Portalsite : 02/511.51.51

3.3. Bei Problemen mit der Anwendung "Pensionsantrag"

Wenn Sie weitere Informationen zu bestimmten Themen oder Fragen auf den Bildschirmen der verwendeten Anwendung haben:

• Kontaktieren Sie den Pensionsdienst unter der Nummer 1765.